



Minister for Housing

50 Lonsdale Street
GPO Box 4057
Melbourne Viktorija 3001
DX210081
www.dhs.vic.gov.au
Telephone: (03) 9096 8586

26. svibanj 2008.

Štovani stanari

Brumbijeva vlada iznalazi načine, za pomoć stanarima u državnom sektoru, radi poboljšanja njihovog kvaliteta života, putem popusta na proizvode i usluge, i zajmova kao pomoć u plaćanju spomenutih troškova.

Drago mi je što sam u mogućnosti poslati vam brošuru koja govori o nizu usluga koje vam u tome mogu pomoći, uključujući i Službu za kupovanje "Good Shepherd Buying Service".

Good Shepherd vam može pomoći u kupovini novih proizvoda bjele tehnike uz dogovor o popusnim cijenama od otprilike 20%.

Ured za stambena pitanja financira Good Shepherd kako bi se povećao kupovni kapacitet tako da svi stanari u državnom smještaju mogu po potrebi koristiti ovu uslugu.

Ova brošura također govori o drugim programima za zajmove i druge pomoćne vrste financiranja.

Ukoliko niste sigurni koja vam služba može najviše pomoći, molimo vas nazovite Liniju Stambene službe za upućivanje (Housing Referral Service line) na: 9096 8586 ili 1800 663 662.

Ured za stambena pitanja će nastaviti istraživati mogućnosti za druge popuste i pružiti vam daljnje informacije tijekom nadolazećih mjeseci.

S štovanjem

RICHARD WYNNE
Zastupnik u parlamentu
Ministar za stambene odnose

Poruka Ministra

Ova knjižica govori o velikom broju načina na koji možete dobiti pomoć kod zamjene ili kupnje novih kućanskih aparata kao što su: hladnjaci, perilice, namještaj ili računala.

Ova vas knjižica također obavještava o popustima za obuku i tečajeve daljnje naobrazbe koje vlada financira.

U ovoj knjižici možda nisu uključene sve vrste pomoći koje postoje.

Brumbijeva vlada će nastaviti davati stanarima informacije o drugim novim kao i postojećim popustima i kreditnim službama.

Zamjena ili kupovina novih kućanskih aparata

“Good Shepherd” - Služba za kupovanje (Good Shepherd Buying Service)

“Good Shepherd” - služba za kupovanje je besplatna telefonska služba rasprostranjena po državi koja pomaže ljudima s niskim primanjima kupiti osnovne kućanske aparate. Ovdje su uključeni hladnjaci, perilice, namještaj i zdravstveni aparati.

Ured za stambena pitanja financira Good Shepherd radi proširenja ove kupovne službe, na koji način će svi stanari, po potrebi, biti u mogućnosti koristiti službu.

Kako to funkcionira?

Služba za kupovanje je dogovorila popuste s mrežom državnih i mjesnih trgovina. To znači da se za te predmete može dobiti popust od otprilike 20%.

Osoblje Službe za kupovanje vam može reći o garancijama kao i o tome koje marke i modeli ekonomično koriste vodu, kako bi vam pomogle uštediti novac na vašim kućnim računima.

Tko ostvaruje pravo?

Nosioci popusnih kartica

Kontakt

Good Shepherd Buying Service

Od ponedjeljka do petka, 10.00 ujutro do 3.00 poslije podne

Telefon: 9417 4666

Pomoć za kupovinu kućanskih aparata bijele tehnike (Home Wise appliance grants)

“Home Wise” je novi program financijske pomoći Ministarstva za društvene usluge kojim se pomaže viktorejancima koji imaju financijskih teškoća i na niskim su primanjima zamijeniti hladnjake i perilice.

Ovaj program je prije bio poznat kao “capital grants program” (program kapitalne pomoći), a sada je proširen. Sada možete dobiti pomoć više nego jednom u životu. Sada također, možete dobiti pomoć, istovremeno: i za perilicu i za hladnjak.

Tko ostvaruje pravo?

Trebate biti nosilac umirovljeničke kartice, ili zdravstvene popusne kartice (health care card).

Morate imate staru perilicu ili hladnjak koji se, u zadnjih 12 mjeseci, pokvario ili ne radi dobro.

Morate još imate taj stari uređaj kod kuće.

Možda niste primili novčanu pomoć za kupovinu uređaja ili "program kapitalne pomoći" u zadnjih pet godina.

Trebati ćete moći dokazati da nemate dovoljno uštede da biste ove stvari kupili nove.

Da biste saznali da li ostvarujete pravo na ovu pomoć, kontaktirajte Odjel za popuste Ministarstva za društvene usluge (Department of Human Services' Concessions Unit) na: 1800 658 521.

Kupovina stolnog računala uz popust

WorkVentures Connect IT

WorkVentures je ne-profitna organizacija rasprostranjena po cijeloj Australiji koja pretvara računala i opremu koji su bili korišteni u poduzećima i vladinim službama u uređaje koji su pouzdani za upotrebu i plaćanje kojih je dostupno osobama s niskim primanjima.

Npr. možete dobiti računalo po cijeni od 250 dolara uz dostavu po cijeni od 40 dolara.

Što oni nude?

WorkVentures Connect IT imaju obnovljena stolna računala "Pentium 4", sa u sebi ugrađenim modemom za "dial up biranje" i 25 sati besplatnog korištenja interneta, Microsoft XP Professional 2007, Microsoft Office Standard, anti virus software, i internet explorera.

Kako to funkcionira?

Kontaktirajte WorkVentures Connect IT kako bi razmotrili različite ponuđene pakete.

Plaćanje je moguće: novčanim bonom (money order), bankovnim čekom, osobnim čekom ili direktnom doznakom na račun.

Ukoliko niste u mogućnosti platiti unaprijed, WorkVentures nudi plan kupovine sličan onom za kupovinu na poček u trgovinama (lay-by).

Centrelink također pruža opciju avansne isplate (Advance Loan).

Tko ostvaruje pravo?

Trebate biti nosilac zdravstvene popusne kartice (health care card), umirovljeničke kartice, kartice za nemoćne osobe, ili neke druge vrste dokumentacije koja se odnosi na osobe s niskim primanjima ili nemoćne osobe.

Kontakt

Kontakt WorkVentures IT Connect na:
1800 112 205

Green PC - "Zeleno računalo"

GreenPC - "Zeleno računalo" - je inicijativa Info-razmjene koja, za osobe s niskim primanjima, obnavlja stolna računala koja su bila korištena u poduzećima i vladinim službama i pretvara ih u računala priključiva na internet mrežu.

Na primjer, možda ćete moći dobiti Pentium 3 stolno računalo po cijeni od 99 dolara ili Pentium 4 stolno računalo za 230 dolara.

Troškovi isporuke su od 45 dolara do 70 dolara po predmetu.

Što nude?

GreenPC nudi niz paketa. Možete s njima popričati o tome koja vrsta računala zadovoljava vaše potrebe.

Tko ostvaruje pravo?

Trebate imati zdravstvenu popusnu karticu, umirovljeničku karticu, ili neku drugu vrstu dokumentacije koja dokazuje da ste na niskim primanjima.

Kontakt

Kontakt GreenPC na:
1300 306 645
www.greenpc.com.au

Vrste zajmova

Beskamatni zajmovi (No Interest Loans - NILS®)*

Šema Beskamatnih zajmova (u daljnjem tekstu: NILS®) su beskamtni zajmovi za pojedince ili obitelji s niskim primanjima, za kupovinu osnovnih kućanskih aparata. Ovo uključuje: hladnjake, perilice, televizore, krevete i strojeve za sušenje rublja.

NILS također može pomoći u kupovini drugih osnovnih potreba kao što su: zdravstvena pomagala ili obrazovni troškovi. NILS sredstva se mogu koristiti u slučaju hitnosti, za plaćanje jamčevine ili stanarine, životnih troškova ili isplatu duga.

Kako funkcionira?

NILS je društveno baziran program koji pomaže ljudima dobiti siguran, fer zajam, za kupovinu proizvoda i usluga.

Tko ostvaruje pravo?

NILS sredstva su ograničena tako da trebate imati zdravstvenu popusnu karticu (health care card) ili umirovljeničku karticu i imati zaista niska primanja. U većini slučajeva, uvjet je također, da trebate živjeti na vašoj sadašnjoj adresi duže od 6 mjeseci.

Koliko mogu pozajmiti?

Zajmovi se razlikuju, ali su obično između 800 dolara i 1,200 dolara. Rok isplate je obično oko 12 do 18 mjeseci.

Kontakt

Da biste saznali gdje se nalazi NILS služba koja pokriva područje gdje vi živite:

posjetite website: www.goodshepvic.org.au/microfinance

ili

ukoliko imate pružaoca podrške, zamolite ga da vam omogući korištenje ove usluge.

NILS usluge su bazirane na radu dragovoljaca, tako da nisu sve službe otvorene 5 dana tjedno.

***NILS®** je zaštitni znak za "Good Shepherd usluge za obitelji i mladež" (Good Shepherd Youth and Family Services).

stepUP (zajmovi s niskim kamata)

Good Shepherd zajedno s National Australia Bank daje potrošačke zajmove s niskom kamatom pod nazivom "stepUP" za kupovinu: namještaja, računala i polovnih motornih vozila.

Tko ostvaruje pravo?

Trebate biti nosilac zdravstvene popusne kartice ili dobivati Family Tax benefit Part A. Ne možete pritom koristiti druge financijske usluge, i trebate živjeti na vašoj sadašnjoj adresi duže od 6 mjeseci.

Koliko mogu posuditi?

Zajmovi se daju u iznosu od 800 dolara do 3,000 dolara. Kamata je fiksna do isplate zajma. Rate su fleksibilne. Nema pristojbi ili naplate troškova zajma.

stepUP zajmovi se mogu tražiti u slijedećim uredima. Za više informacija:

kontaktirajte

Good Shepherd na:	
Melbourne	8412 7317
Western Suburbs	9364 5230
Mornington Peninsula	5979 8199

"Progress zajmovi" (Progress Loans)

Brotherhood of St. Laurence i ANZ banka daju zajmove osobama s niskim primanjima za posudbu novca za plaćanje bijele tehnike i drugih stvari kao što su računala i motorna vozila.

Tko ostvaruje pravo?

Da bi ste ostvarili pravo, trebate imati ili zdravstvenu popusnu karticu ili umirovljeničku karticu i trebate stanovati na vašoj sadašnjoj adresi više od 6 mjeseci.

Također trebate biti u mogućnosti redovno isplaćivati rate.

Koliko mogu posuditi?

Posuditi se može između 500 i 3,000 dolara.

Kamata je fiksna tijekom vijeka trajanja zajma.

Jednokratni iznos od 40 dolara naplaćuje se za obradu zahtjeva za zajam.

Zajmovi su na raspolaganju u dolje navedenim Brotherhood uredima. Za više informacija, obratite se najbližem uredu.

Kontakt

The Brotherhood of St. Laurence na:	
Fitzroy	9483 1183
Craigieburn	9305 5100
Frankston	8781 5900

Kako vam ove službe mogu pomoći

Da li vam je Johnova priča poznata?

Johnov se hladnjak pokvario i on se snašao i privremeno posuđivao mali bar-hladnjak od prijatelja. Otkrio je da nema pravo na tzv. "Home Wise grant" pomoć jer je već prošle godine bio dobio jednu za kupnju perilice.

John je provjerio svoje financije i uvidio da bi, ukoliko bi uzeo zajam, bio u mogućnosti otplaćivati rate.

Što je učinio?

John je razgovarao sa svojim mjesnim uredom za odobravanje beskamatnih - NILS zajmova i popunio zahtjev za zajam.

Onda je on otišao u kupovinu i dobio par ponuda s cijenama za hladnjak. Kontaktirao je Good Shepherd i rekao im koji bi hladnjak želio kupiti.

Što je "Good Shepherd" učinio?

Osoblje službe "Good Shepherd" je provjerilo da li je ovaj hladnjak odgovarajući za Johna. Našli su hladnjak slične veličine i cijenu s 5 zvjezdica efikasnosti korištenja energije. Ovo bi pomoglo Johnu uštediti novac na računu za struju.

Good Shepherd je onda porazgovarao sa svojom mrežom ponuđača i dobio dobar popust na hladnjak za Johna.

Johnov zajam je bio odobren i on je kupio hladnjak.

Amyna priča

Amy je željela kupiti polovni automobil tako da može posjećivati svoju mamu preko vikenda, ali nije imala dovoljno novaca za plaćanje odmah.

Što je učinila?

Amy je kontaktirala stepUP loans program gdje su joj pomogli dobiti zajam za plaćanje njenog automobila, i postavili za nju odgovarajući plan otplate.

Plaćanje obuke i tečajeva daljnje naobrazbe

Popusti na pristojbe za obuku i tečajeve daljnje naobrazbe koje financira vlada

Viktorijska vlada financira TAFE institucije i druge organizacije, pružaoce obuke i daljnjeg obrazovanja, za davanje popusta na pristojbe za mnoge tečajeve za Viktorijance s niskim primanjima.

Ovo može pomoći u sticanju nekog praktičnog stručnog znanja i sposobnosti koje onda mogu dovesti do zaposlenja ili dobivanja boljeg posla.

Koje su koristi?

U 2008. godini, platiti ćete za obrazovne pristojbe standardnih 55 dolara, za bilo koji tečaj za period od 12 mjeseci, koji financira vlada.

Možete također primiti popust na studentske usluge kao i na pristojbe za uređenje i opremu, koji varira između TAFE instituta i tečajeva.

Tko ostvaruje pravo?

Trebate imati umirovljenu popusnu ili zdravstvenu popusnu karticu, ili biti suprug/a ili dijete koje zavisi od nosioca kartice. Nosioci Veteranske zlatne kartice također imaju pravo na ove popuste.

Kontakt

Za više informacija kontaktirajte vaš mjesni TAFE institut ili organizaciju pružaoca usluga obuke i daljnjeg obrazovanja.

Ako mislite da može biti zaista teško naći novac za daljnje obrazovanje i obuku, organizacije koje su pružaoci, mogu također pružiti dodatnu pomoć.

Za više informacija obratite se vašem mjesnom pružaocu ovih usluga.

Program zapošljavanja za stanare u državnom smještaju Public Tenant Employment Program

Program zapošljavanja za stanare u državnom smještaju (PTEP) je program Ministarstva za društvene usluge za zapošljavanje stanara u državnom smještaju.

U suradnji s TAFE institucijama i drugim registriranim organizacijama, postoji niz subvencioniranih tečajeva za zanimanja, koja se nude u 2008., za osobe koje žive u državnom smještaju i imaju zdravstvenu popusnu karticu.

Neki primjeri su: Certifikat 3 za njegu starijih i Certifikat 4 za pomoć nemoćnima.

Kontakt

Za više informacija kontaktirajte Public Tenant Employment Program na:
9096 1274 ili 03 9096 5774

Korisni brojevi

Good Shepherd Buying Service

9417 4666

Beskatni krediti (No interest loans - NILS)

Da biste pronašli vašeg mjesnog pružaoca ovih usluga pogledajte:

www.goodshepvic.org.au/microfinance ili pitajte vašeg pružaoca podrške

stepUP- Good Shepherd

Melbourne 8412 7317

Western Suburbs 9364 5230

Mornington Peninsula 5979 8199

Progress Loans - Brotherhood of St Laurence

Fitzroy 9483 1183

Craigieburn 9305 5100

Frankston 8781 5900

Novčana pomoć za kupovinu kućanskih aparata (Appliance Grants)

Home Wise program

Ministarstvo društvenih usluga, Odjel za popuste

Department of Human Services, Concessions Unit

1800 658 521

WorkVentures Connect IT

1800 112 205

GreenPC ("Zeleno računalo)

1300 306 645

Služba za prava potrošača

Consumer Affairs Victoria

Za financijske informacije i savjet glede problema vezanih za dugovanje i zajmove
1300 558 181

Pučki pravobranitelj za pitanja vode i energije (Energy and Water Ombudsman)

Ako su vaši računi previsoki i niste u mogućnosti riješiti taj problem sa službom distribucije, možete se obratiti pučkom pravobranitelju.

1800 500 509

Pučki pravobranitelj za telekomunikacijska pitanja

Ukoliko su vaši računi previsoki i niste u mogućnosti riješiti taj problem sa službom koja pruža uslugu, možete se obratiti pučkom pravobranitelju.

1800 062 058

Pozivni centar za održavanje i popravke

Maintenance Call Centre

Za opće upite o popravcima i održavanju

13 11 72

Public Tenant Employment Program

Za opće upite o programu

Ministarstvo za društvene usluge (Department of Human Services)

9096 1274 ili 03 9096 5774

Office of Housing LanguageLink service

Jezična informativna linija Ureda za stambena pitanja

Da biste poslušali snimljene obavijesti glede stanovanja u državnom smještaju ili da bi ste bili kontaktirani od strane vaše mjesne službe ili Pozivnog Centra za održavanje i popravke (Maintenance Call Centre) nazovite za:

Arapski	9280 0790
Kantoneski	9280 0791
Hrvatski	9280 0792
Poljski	9280 0793
Ruski	9280 0794
Somalijski	9280 0795
Španjolski	9280 0796
Turski	9280 0797
Vijetnamski	9280 0798
Engleski	9280 0799

Za ostale jezike, zamolite vaš mjesni Stambeni ured da vam organizira tumača.

Izdalo:

Ministarstvo za društvene usluge vlade Viktorije, Ured za stanovanje

Office of Housing Victorian Government Department of Human Services

© Autorsko pravo Države Viktorije 2008.

Odobrio: Richard Wynne, Ministar za stambene odnose
50 Lonsdale Street, Melbourne

Također raspoloživo na: www.housing.vic.gov.au

Svibanj 2008.